The Library of Congress'

EARLY STATE RECORDS PROJECT

converted from the original microfilm held by the
Vincent C. Immel Law Library, Saint Louis University

through the generous support of a grant from the

Council on Library and Information Resources

PROCLAMATION

OF THE

GOVERNOR.

JAMES S. CALHOUN,

Governor of the Territory of New Mexico.

To all whom it may concern:

WHEREAS, by the act of Congress establishing the Territory of N. Mexico, approved September 9th, 1850, in the fifth Section thereof, it is enacted among other things that, "previous to the first election, the Governor shall cause a census or enumeration of the inhabitants of the several counties and districts to be taken."

Now, in pursuance of said enactment, I hereby authorize and direct the several persons named below, after they shall respectively have taken an oath or affirmation before some officer of said Territory, authorized to administer oaths, faithfully to perform their duties in the premises, to proceed to take an accurate census or enumeration of all the inhabitants (Indians excepted) of the several counties and districts to which they are respectively assigned, and make a true return of such census or enumeration into the office the Secretary of the Territory, on or before the 15th day of April next.

To the County of Taos, is assigned George Gould,
To the County of Rio Arriba, is assigned Celedon Valdez.
To the County of Santa Fe, is assigned Mauricio Duran.
To the County of San Miguel, is assigned Turner Donaldson.
To the County of Santa Ana, is assigned
To the County of Bernalillo, is assigned Pablo Gutieres.

From the lower end of the county of Bernalillo to a straight line intersecting the river above the first houses of the town of Sabinal, including both sides of the river, is assigned to Lorenzo Labadi.

From the line last mentioned above Sabinal, including both sides of the river to a line drawn, intersecting the river at the upper end of the Jornada del Muerto, is assigned to Charles Overman.

From the upper end of the Jornada del Muerto to the southern limits of the Territory of New Mexico, including both sides of the river, is assigned to C. H. Hoppin.

The fourteenth day of March, 1851, will be the date to which the enumeration and return will have reference; and the persons hereby authorized to take this enumeration shall receive such compensation for their services as the first Legislative Assembly of the Territory shall allow them.

Given under my hand at the city of Santa Fe, this 12th day of March, 1851.

JAS. S. CALHOUN.

By the Governor,

H. N. SMITH,

Secretary of the Territory.

JAMES S. CALHOUN,

Gobernador del Territorio de Nuevo Mejico.

Sepan todos a quienes perteneciere:

Que en la seccion quinta del acta del Congreso que establece el Territorio de Nuevo Mejico i que fue aprobada el 9 de Setiembre de 1850, se decreta entre otras cosas que antes de la primera eleccion el Gobernador mandara tomar un censo o enumeracion de los diferentes condados i districtos.

Ahora, en virtud de dicho decreto autorizo i mando que las personas abajo mencionadas despues de haber prestado juramento o afirmacion ante un oficial autorizado para prestar juramentos, que cumpliran fielmente con sus deberes en las premicias, procedan a tomar un censo o enumeracion exacta de todos los habitantes de los diferentes condados, i districtos que les sean asignados, con excepcion de los Indios, i que remitan un informe exacto de dicho censo i enumeracion a la Secretaria del Territorio para el dia 15 de Abril proximo, o antes.

Al Condado de Taos esta destinado,			George Gould.
Al	"	Rio Arriba, "	Celedon Valdez.
Al	"	Santa Fe, "	Mauricio Duran.
Al	"	San Miguel, "	Turner Donaldson.
Al	"	Santa Ana "	
Al	"	Bernalillo "	Pablo Gutierres.

Desde el extremo del condado de Bernalillo a una linea recta que corte el rio mas arriba de las primeras casas del pueblo de Sabinal incluyuendo ambos lados del rio esta destinado a Lorenzo Labadi.

Desde la linea ya mencionada mas arriba del Sabinal incluyendo ambos lado del Rio a una que corte dicho rio en el extremo de arriba de la jornada del Muerto esta destinada a Charles Overman.

Desde el extremo de Arriba de la Jornada del Muerto hasta los confines del sur del Territorio de Nuevo Mejico incluyendo ambos lados del rio esta destinado, a C. H. Hoppin.

El dia 14 de Marzo de 1851 es la fecha en que se debe recibir el informe de dicha enumeracion. Y las personas autorizadas para tomar dicha enumeracion recibiran la compensacion que les sea asignada por la primera Asamblea Legislativa.

Firmada de mi mano en la cuidad de Santa Fe el 12 de Marzo de 1851.

JAMES S. CALHOUN,

Gobernador.

Por el Gobernador,

H. N. SMITH,

Secretario del Territorio.

Es Traduccion del Original.

D. V. Whiting, Traductor e interprete del Gobierno.